

Яковлева Олимпиада Валерьевна

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Статья посвящена проблеме формирования этнокультурной толерантности у студентов технических вузов в процессе изучения иностранного языка. Анализируется практика формирования этнокультурной толерантности у будущих инженеров с использованием дидактических, воспитывающих и развивающих функций иностранного языка. Представлен комплекс необходимых педагогических условий, приведены обобщенные результаты по их реализации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2010/1-1/64.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5): в 2-х ч. Ч. I. С. 229-232. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2010/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Выделяемые у ИС признаки всем хорошо известны, что позволяет сделать их постоянными и устойчивыми и переносить на других людей и даже на животных (после второй мировой войны ИС Адольф в Австрии именовались лишь злые собаки, а людей вообще почти перестали называть этим именем). ИС с индивидуально-событийными коннотациями чаще, чем ИС без дополнительных коннотаций, употребляются нереперентно, т.е. отсылают не к некоторому лицу, а информируют о каких-то особенностях того или иного лица или события, с ним связанных [3, с. 102]. Для нормального функционирования таких ИС в речи не нужно сообщать дополнительную информацию в пред- или посттексте (что обычно делается при употреблении ИС без дополнительных коннотаций), ср. в русском языке: *На чужого пеле у нас найдется свой яшин*. Носители ИС “Пеле” и “Яшин” хорошо известны широкому кругу лиц (по крайней мере, футбольным болельщикам), что соответственно позволяет приписывать им значения “блестящего нападающего” и “талантливого вратаря”.

Таким образом, учет национально-культурной традиции, умение извлекать дополнительную информацию, которая привносится в ИС за счет дополнительных коннотаций в процессе межкультурного взаимодействия, становится залогом успешного общения.

Список литературы

1. **Алейникова Н. В.** Закономерности функционирования антропонимов в художественном произведении: автореф. ... дисс. канд. филол. наук. М., 1991. 26 с.
2. **Болотов В. И.** К вопросу о значении имен собственных // Восточнославянская ономастика. М.: Наука, 1972. С. 333-345.
3. **Василевская Л. И.** Синтаксические возможности имени собственного II // Проблемы структурной лингвистики. 1978. М.: Наука, 1981. С. 98-107.
4. **Голев Н. Д.** Мотивационные типы ономастических образований в художественной литературе и публицистике // Номинация в ономастике. Свердловск, 1991. С. 51-60.
5. **Jobst H.** Der Findling. Verlag für fremdsprachige Literatur Moskau, 1963. 365 S.
6. **Schlimpert G.** Zum Gebrauch von Vornamen fremder Herkunft // Sprachpflege. Leipzig, 1979. № 7. S. 129-131.
7. **Strittmatter E.** Der Wundertäter. Verlag für fremdsprachige Literatur Moskau, 1962. 576 S.

NATIONAL-CULTURAL ASPECT OF PROPER NAMES FUNCTIONING (ON THE GERMAN LANGUAGE MATERIAL)

Elena Vladimirovna Sherstyukova, Aleksey Anatolyevich Kolesnikov, Andrey Petrovich Peresyppkin

*Department of the German Language, Department of Business Foreign Language, Department of the Second Foreign Language
Belgorod State University
sherstyukova@bsu.edu.ru, kolesnikov@bsu.edu.ru, Peresyppkin@bsu.edu.ru*

The article is devoted to the problem of personal proper names semantics and to the peculiarities of their functioning in fiction text where different connotations are realized. The authors pay special attention to background knowledge as the reflection of cultural, national, social and historical knowledge of a man about himself.

Key words and phrases: background knowledge; connotative meanings; anthroponomical norm; national connotations actualization in fiction text; cultural-etymological and historical connotative components.

УДК 378

Статья посвящена проблеме формирования этнокультурной толерантности у студентов технических вузов в процессе изучения иностранного языка. Анализируется практика формирования этнокультурной толерантности у будущих инженеров с использованием дидактических, воспитывающих и развивающих функций иностранного языка. Представлен комплекс необходимых педагогических условий, приведены обобщенные результаты по их реализации.

Ключевые слова и фразы: педагогические условия; этнокультурная толерантность; формирование этнокультурной толерантности; процесс изучения иностранного языка.

Олимпиада Валерьевна Яковлева

Кафедра педагогики

*Чувашский государственный педагогический университет им И. Я. Яковлева
yakol76@mail.ru*

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ У СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА®

Происходящие в мире социально-экономические процессы, научно-технический прогресс способствуют, с одной стороны, интенсивному развитию и совершенствованию межкультурной коммуникации, сближению культур, этносов, наций, с другой стороны, влекут за собой возникновение новых противоречий для межкультурных интеракций.

Глобальный кризис, охвативший весь мир, определяет появление новой этнокультурной парадигмы общественных отношений, основанной на поликультурном восприятии действительности, способствующей гармоничному сосуществованию и взаимодействию различных этнических культур при полном сохранении идентичности каждой из них.

Тема этнокультурной толерантности приобрела особую актуальность в ряду проблем, стоящих перед обществом на всех уровнях, в том числе и в сфере профессионального образования. В концепции образования на период до 2010 года говорится о том, что потенциал профессионального образования должен быть в полной мере использован для сохранения единого социокультурного пространства страны, преодоления этнонациональной напряженности, социальных конфликтов на началах приоритета прав личности, равноправия национальных культур и различных конфессий, исключения социального неравенства. Реализация данной концепции в вузе предполагает повысить роль гуманитарных дисциплин, а именно иностранного языка как дисциплины, способствующей социализации студентов.

Проблема формирования этнокультурной толерантности особенно актуальна для студентов технического вуза, поскольку современная система воспитательного процесса в таких вузах в полной мере не обеспечивает формирования у будущих инженеров данного качества. Между тем толерантность является важным показателем социальной и профессиональной зрелости инженера, его конкурентоспособности, так как она способствует конструктивному общению с представителями иных культур в полиэтничном пространстве.

Анализ философских, психолого-педагогических, социологических трудов показывает, что исследование педагогических аспектов толерантности и ее формирования значительно расширилось в последние годы. Большой вклад в решение задач формирования толерантности, а также воспитания у молодежи этнических и общечеловеческих ценностей внесли А. Г. Асмолов, Е. В. Бондаревская, С. К. Бондырева, А. И. Бочкарев, В. В. Василькова, Л. Н. Гумилёв, С. В. Галоян, Т. С. Назарова, В. И. Солодухин и др. Однако при этом недостаточно освещенными остаются вопросы формирования этнокультурной толерантности у студентов технического вуза в процессе изучения иностранного языка, имеющего большой потенциал в решении данной проблемы.

Одной из основных целей обучения иностранному языку в техническом вузе, согласно Государственному образовательному стандарту, является формирование толерантной языковой личности. Высокий уровень лингвистической образованности и компетентности, предполагающий обогащение языковой личности знанием иностранных языков и культур народов для осуществления своей профессиональной деятельности в условиях межгосударственных контактов и экономической интеграции - вот основные целевые установки лингвистического образования будущего инженера. Этим обосновывается существенная роль дисциплины «Иностранный язык», направленной на культивирование отношений открытости, реальной заинтересованности в культурных различиях, признании многообразия, уважения и терпимости к языкам, традициям, обычаям, идеям других народов [7, с. 26].

Исследование процесса формирования этнокультурной толерантности у студентов технических вузов в процессе изучения иностранного языка, таким образом, является одной из важнейших проблем современного гуманитарного образования. Ее актуальность обусловлена: 1) объективной потребностью общества, ее социально-экономическим и политическим заказом по отношению к обучению иностранным языкам; 2) недостаточной разработанностью проблемы формирования этнокультурной толерантности в процессе изучения иностранного языка в условиях технического вуза.

Целью нашего исследования является выявление педагогических условий формирования этнокультурной толерантности у студентов технических вузов, теоретическое обоснование и экспериментальное подтверждение эффективности реализации данных условий в процессе изучения иностранного языка.

Формирование этнокультурной толерантности предполагает реализацию следующих задач:

- вооружение студентов знаниями о сущности этнокультурной толерантности и о качествах толерантной личности;
- формирование системы этнокультурных знаний;
- развитие эмоционально-ценностного отношения к особенностям иных культур и их представителям на основе умений и навыков, составляющих основу этнокультурной толерантности.

В качестве ведущих принципов, на основе которых организуется процесс формирования этнокультурной толерантности у студентов технических вузов, мы определяем следующие:

- общедидактические (принципы гуманизации учебно-воспитательного процесса и личностной ориентации, системности и последовательности; сознательности и творческой активности, связи обучения с жизнью, положительного эмоционального фона обучения, контекстности);
- специфические (принципы этнокультурного плюрализма, позитивного отношения к этнокультурному многообразию, культуросообразности, диалога культур и цивилизаций, культурной вариативности, полилингвизма).

Системообразующим принципом формирования этнокультурной толерантности является принцип этнокультурной коннотации образования [6]. Этнокультурная коннотация образования нами рассматривается как образовательная система, включающая этнопедагогические и этнокультурологические аспекты воспитания, способствующие формированию этнического самосознания и этнической толерантности.

На основе анализа теории проблемы и учебных программ по английскому языку на инженерных специальностях нами разработана программа «Этнокультурная толерантность будущего инженера» на основе активного включения культурологических знаний, реализации в обучении интерактивных методов.

В проведении экспериментальной работы нами использованы этноориентированные методы обучения (объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, частично-поисковый, исследовательский, кросс-культурный, метод проблемного изложения, метод рефлексии, метод проектов, культурный ассимилятор, метод «культурных капсул», метод «критических инцидентов», тренинг эмоционально-речевой сензитивности и др.).

Преимущество в выборе форм организационного процесса формирования этнокультурной толерантности в ходе изучения студентами иностранного было отдано коллективно-групповым занятиям: лекциям, семинарам, экскурсиям, также таким формам внеаудиторной работы, как «круглые столы», студенческие научные конференции, тематические вечера, встречи с представителями иных культур, фестивали языков, страноведческие викторины, языковые олимпиады и др.

На первом этапе формирующего эксперимента проводилось информирование студентов об этнокультурной толерантности, активизировались предварительные знания и опыт студентов, что выражалось в усвоении фоновой информации о фактах изучаемой культуры в виде аутентичных текстов на сравнительно-сопоставительной основе, в выделении различий между культурами.

В качестве действенного метода формирования этнокультурной толерантности нами применялось моделирование ситуаций партнерского общения, требующих рефлексии на основе теоретической информации. Во время этого этапа происходит интерпретация усвоенных фактов, выделение «культурных стандартов», оказывающих влияние на мышление, ценности, нормы и стереотипы поведения, установки и действия представителей данной культуры, формирование ценностных ориентаций личности.

Необходимо отметить, что самостоятельная и исследовательская работа студентов, проходящая в рамках эксперимента, позволяет осуществлять интеграцию этнокультурных знаний с дальнейшим выходом в реальную межкультурную коммуникацию. В связи с этим нами разработаны темы проектов, отражающие широкий спектр проблемы исследования: «Правила толерантного поведения», «Толерантность вокруг меня», «Мир людей».

На основе изучения научной литературы, Государственного образовательного стандарта и наблюдения за реальным педагогическим процессом был разработан комплекс педагогических условий формирования этнокультурной толерантности у студентов технического вуза в процессе изучения иностранного языка.

В целом эксперимент был направлен на реализацию педагогических условий, способствующих формированию этнокультурной толерантности у студентов технического вуза в процессе изучения иностранного языка. Таковыми стали следующие:

- 1) актуализация принципа этнокультурной коннотации в содержании образовательной программы по иностранному языку;
- 2) создание толерантной образовательно-воспитательной среды в вузе;
- 3) обеспечение положительной мотивационной включенности студентов в процесс формирования у них этнокультурной толерантности;
- 3) разработка критериев, показателей и уровней сформированности этнокультурной толерантности;
- 4) использование активных методов обучения;
- 5) внедрение в учебный процесс спецкурса «Этнокультурная толерантность будущего инженера».

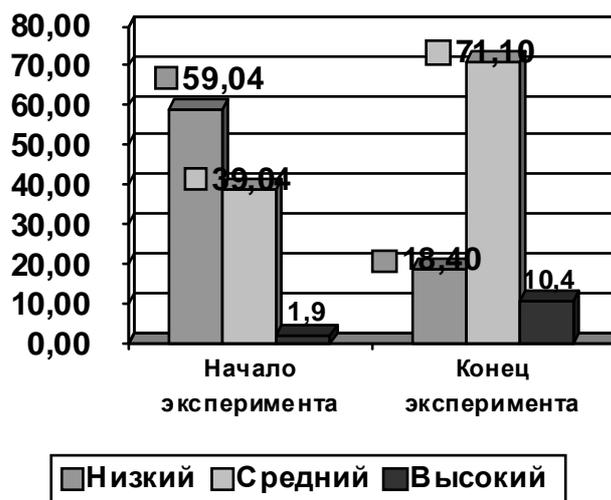
Эффективность реализации выявленных нами педагогических условий доказывается результатами опытно-экспериментальной работы.

Уровень сформированности этнокультурной толерантности у студентов технического вуза оценивался по следующим критериям и показателям:

- когнитивный (понимание сущности понятия «толерантность» и процессов, характеризующихся толерантной направленностью; осознание толерантности как гуманитарной ценности; этнокультурные знания);
- эмоционально-оценочный (устойчивые чувства сопереживания, проявление эмпатии и уважения, доброжелательности и терпимого отношения к представителям других культур, проявление миролюбия);
- поведенческий (уважение ментальных и культурных черт другого человека; интерес к познанию других культур; способность устанавливать межкультурные коммуникации).

В силу индивидуальных особенностей студентов, определяемых будущей профессией инженера, показатели имели различную степень выраженности и соответствовали трем уровням: высокому, среднему, низкому. В процессе экспериментальной работы уровень сформированности этнокультурной толерантности изменялся. Так, многие студенты низкого уровня этнокультурной толерантности достигали среднего или высокого уровня.

На начало эксперимента уровень этнокультурной толерантности составил: низкий - 59,04% (186 студентов); средний - 39,04% (123); высокий - 1,9% (6). На конец эксперимента - 18,4% (58); 71,1% (224); 10,4% (33) соответственно. Наглядно эти результаты представлены на Рисунке.



Из Таблицы можно видеть, что по всем показателям этнокультурной толерантности наблюдаются позитивные сдвиги. Улучшились показатели по когнитивному критерию. У будущих инженеров повысился уровень эмпатии и уважения, доброжелательности к представителям других культур (студенческие группы представлены 8 национальностями), более того, между студентами установились тесные дружеские контакты.

Студенты научились идентифицировать свое поведение с позитивным толерантным поведением, находить пути установления конструктивного взаимодействия с представителями других культур, осознавать образ собственного «Я», преодолевать стереотипы поведения.

Полученные теоретические и экспериментальные данные позволяют утверждать, что представленный комплекс педагогических условий способствует эффективному формированию этнокультурной толерантности у студентов технических вузов в процессе изучения иностранного языка. Осуществляемый в рамках педагогической системы технического вуза, данный процесс, основой которого определены цель, задачи, содержательный и технологический компоненты (инновационные технологии и методики организации аудиторной и внеаудиторной деятельности), диагностический и оценочный инструментарий, позволяет развивать способность к терпимому и уважительному восприятию других этнокультур.

Список литературы

1. Асмолов А. Г. Толерантность: от утопии к реальности. На пути к толерантному сознанию. М.: Смысл, 2000. С. 5-8.
2. Бондаревская Е. В. Теория и практика лично ориентированного образования. Ростов н/Д.: Изд-во РГПУ, 2000. 194 с.
3. Волков Г. Н. Этнопедагогизация целостного учебно-воспитательного процесса. М.: ГосНИИ семьи и воспитания, 2001. 160 с.
4. Гумилев Л. Н. От Руси до России: очерки этнической истории. М.: Рольф, 2001. 320 с.
5. Насырова М. Б. Этнопедагогический подход в воспитании культуры межнационального общения студента: дис. ... д-ра. пед. наук. Оренбург, 2008. 442 с.
6. Панькин А. Б. Проектирование национально-региональных образовательных систем на основе принципа этнокультурной коннотации: автореф. дисс. ... д-ра пед. наук. Махачкала, 2002. 36 с.
7. Ризрдон Б. Э. Толерантность - дорога к миру. М.: Бонфи, 2001. 289 с.

PEDAGOGICAL CONDITIONS OF ETHNO-CULTURAL TOLERANCE FORMATION OF TECHNICAL HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENT STUDENTS DURING THE PROCESS OF A FOREIGN LANGUAGE STUDYING

Olimpiada Valeryevna Yakovleva

Department of Pedagogics
Chuvash State Pedagogical University named after I. Y. Yakovlev
yakol76@mail.ru

The article is devoted to the problem of ethno-cultural tolerance formation of technical higher educational establishment students during the process of a foreign language studying. The practice of ethno-cultural tolerance formation of future engineers using didactical, training and developing functions of a foreign language is analyzed. The complex of necessary pedagogical conditions is presented, summarized results of their realization are given.

Key words and phrases: pedagogical conditions; ethno-cultural tolerance; ethno-cultural tolerance formation; foreign language studying process.